

# CURIERUL ROMANU

## GAZETTA

### Politică, Comercială și Litterară

Se aboneadsa la aqueastă fōie la Redacție la libreria națională, a D-lui A. Dañilopulu, ulitsa Colței; — la Județe, la DD. Secretari și DD. Profesori.

Pretul abonamentului pe un an 63 lei  
P. săse luni. . . . . 35.  
Aqueastă fōie eșe de două ori pe săptămānă, Lunea și Jocă.

Annul XIX. № 44.

Bucuresci

Joi 27. Noemvrie 1847.

#### MOLDAVIA și CĂRA ROMÂNĂ.

**Бързил.** Де ми е пе да съвршиш тоамней, да не тоатъ зюа не вин грънне поче. Иатъ вънзъгите съпътстви.

Кілле 320 грънч а 2-а квалита. . .	а леј 240
" 200 попушои . . . . .	" 110
" 250 дето а 2-а квалита. . . . .	" 117
" 300 орз поч . . . . .	" 56
" 200 грънч скърътири. . . . .	" 118
" 50 дето въртос . . . . .	" 115

Навахи пентр Триест кар. 85—пентр Константинополе а леј 4. — Tot este липът de коръбъ disponибile.

Камвий с'аш фъкът пентр Триест 9 4/60 ши пентр Константинополе а 75 зиде ирмлікул а леј 21 26/40.

— Галац. Foile инглезе ворвеск despre външна конвокација на Парламентът, каде дълготрой Църналистически Ревюи тълът материе de resonat азупра че екстраординаре интъмпър; феликите сънт скотингеле. Унија зик към конвокација с'аш фъкът пентр тъстри азулът да скопка Банкът — алдї пентр към зири тревилор Ирландеи — към зири, пентр а съзидене още-каке лукърът публиче, како е ръмътът капитализът де ацианс пентр алтеле тай пеапарате. — Мълдї ворвеск de reforme ши ингъдърите словоизенеи комегчият, ши алдї зик към тъсъга че въл камера почи, тревуе se fie ул въл де тълът ащентат пентр олениките тай фаворабълъ посетори в Ирландия. Ори каде аз щи мотивът са щи мотивът, а девъръла се паке а щи към Инглита ере de

гънд ин ист ан, поате ши тай series de кът in чел тракът.

**Вънзъгът.** Кілле 6.0 грънч векът а леј 155

" 600 дето . . .	" 149
" 300 сакаръ . . .	" 100
" 500 попушои . . .	" 9593 1/2

**Deposit.** Кілле попушои . . . 30 000

" грънч . . .	10 000
" орз . . .	3000
" сакаръ . . .	600

**Навахи.** Пентр Adriatica с'аш фъкът а карантани 78 ши 80 — пентр Инглита се чете шел 18 1/2 — пентр Константинополе леј 4 ши 4 5. 40.

— In aceste ont зиде тракъте аз интрат in огаш 902 транспортът ку 1503 кілле грънч — попушои кілле 280 — въкаръ кілле 551 in totul 2334.

Luni 10/33 Nov. КАМБИЛЕ Joi 13/25 Nov.

Marsilia леј 3: 22: 1/2 23 3: 22: 1/2 23

Цепова — 3: 22: 1/2 23 3: 22: 1/2 23

Londra — 93 1/4 — 93 1/4 —

Виена — 9: 12: 9: 12 —

Triest — 9: 9: 10 9: 9: 10.

(Дунъреа.)

#### TRANSILVANIA.

Artikul politik despre Ельвенд.

Spre a пречепе деплатин тоате принципел din каде Ельвенд in aceste зиде стъгата a se съвшие in sinul сътъ, se чете a претримите ши ачи кътева daturi statistice ши istoriche.

Ельвенд, чеа тай тънтоасть дарът din тоатъ Еврона, стъ кам съут ачелеаш градуги de лъдите цеографикъ каши Transilvania ши о панте а Църкви ромъне, адикъ 45° 45'; пън' ла 47° 48'; каде съпрафада ѩ есте пумай de 718 тілчът пътре, кам ка а Молдави. Лъкитори are neste 2,200,000 жите; din ачепът тай тълдї ка 1,510,000 сънт немуд тълт осевиди in karakter de чеалдї коннадионалай ай лор, 500,000 франдоzi, 150,000 итaliani, 2000 евреи ш. а. Нумъроши стръни петрекътори in Ельвенд nu se пумъръ ачি. Ельвендени дунът релене 3/3 пърги сънт калвіно-reformagii, каде 2/5 сънт католичи, кади аз песте 120 шонастир ку врео 2850 кълчъгъри ши кълчъгъриде. In кантоне Берн, Швейц, Наенбърг, Basel, Шаффхаузен, Глацъс, Аппендел прекумпънеск reformagii; din контър католичи predominesк in кантоне Лихтен (125,000 католичи ши пумай 60 reformagii). Ури, Швайд, Unterwalden, Цюг, Солотурн, Тесин, Валдис, каде ши in Fraisburg ѩи St. Галден, каде in алтеле ста ѡ, кам пе о кътнипът, in кантоне реформате оamenii сънт ши тай ліберал, in челе католиче тай съвачи ши тай съгоди; каде in о трънтире de karakter se интълнеск, in бравутър оствъшасъкъ. Aceste datazът конфесионе съ пе интъпът пре sine, ка чупе каде пе Ельвенд о пумъръ in мішкаге de atътea ор, кънд din контър панционалитетдиле тай піч одатъ пъл фъкъ дунъре de кап. —

Челе 22 кантоне (динутът) интреи ши 6 семикантоне, адикъ 25 ку totul, in каде este

#### CAPPELLA GOTICA.

(Урмаре.)

Ащентъ вре о дълъг ore astfel фъкъ а тай ведом амъндът нимин. Схвассеръ патът ore дунът мізгул поподът, кънд in fine ума se deskitse, откуда тантът еши ку лантерна in тънът, se апционе din пючът de алтар, адикът піатра, аскунсе кіея, ашезът treanta кум сът se ноачь ведом към se адикът ши se ласть дунът воие, тракът din пючът ку дои пашът не лънгъ Don Ferdinand, съффлът in лантерна дунът кум фъкът ши да чъпчия-оагът ши еши, реңкътън ума чеа mare a intrътът ши дълъндът ne Don Ferdinand sinutъ in бiserisъ ши тай domnът несте sekretul атъ.

Ori каде неастинтът инчекът јупеде konte a венът o датъ in капътъл ачесте stranii aventure, тънът и сънкът към se къниссе тай de nainte ку о лантерна, фу пеноитът сът ащенте пінът ла зію. Анои фе-че тінкт de инчъзие da омътъл ку тантът тінктъ de a se denitъtla ши adducia луи Don Ferdinand inkredere de a ny si urins.

Примеде разе алле зілдеи стрънтугъ in fine инчъзие колорате алле капеллел; Don Ferdinand еши din конфесионалдът сът, se апционе de алтар, адикът treanta, каде se лънът ши ла зілът кум se лъссасе пекуноскулът; тънът да чепнът пе възът пімік каде сът semene ку чеа че пітъта. In fine, инчъзие феа de адънкътът възът о пітът de лемпът че о лукът ши din каде si къзът in тънът о шікът кіея rotundът, асеменеа чеи кіея е piano; о лукът, se тінкт ла дънса ку атаге a

мінте, ашезът treanta да локът еї, se апционе ши ел de тұтадліе ши, фиind sinutъ ку есте o deskъzъtoare, стъгът ку атаге a мінте ши deskonteri in челле din умътъ in унгъл пілдаструлът, о шікът гауътъ rotundът, тай певъзътъ шінтре умбра че ашунка колоана. Introdisse in датъ кіея ши ума se intoarse по улінеле салле ку о фасадите de мінуне пентръt грестата еї; intrebъzът атагути ти коридор intunekos, а кътътъ умдитате ѩ венът in aintе ши ла гечъ. Анои піч о разъ de лукътъ, піч ул сънет.

Don Ferdinand stette. Інделленчътът li zisse сът пе se автентътре astfel sybt ачевъ болтугът; вре о гауътъ deskisъ in друм пітъса сълъ факъ съде intъnsa ши сът неденескъ foarte ку ти курюстата indiskretulъ візитът. Reinkisъnd ума, ши тұлдүшті de ачест инчъзияt de deskonteri, re-intrъt in кастел, determinat aшілт атаге о лантерна in noantea тұтътоаре ши ашілт чегчетареа ши тінктът.

Don Ferdinand ума петрекътъ тоатъ зюа Inrr'o артиаде че se noate инделленчътъ. D'atътea-ori tot кіея ши не гъдинар шілъ intrebъt; de фе-кеа датъ тоа ащентътъ сът ши мал сънкът чевъ din кътът пе чиа; віе-тът ом li гене-тъ ачеса че li тай zisese, мал адънътъ тъкъ ку онудъ ку тантът съа възът de ку сеара пін sat. Ачеста se ловіа de мінуне ку апнагия поподът ши Inkredingъ ne Don Ferdinand desure опінія че авеа тай de nainte, към ачедла e tot онудъ че'a a възът in капеллъ.

La zechе ore, Don Ferdinand еши din кастел ку о лантерна syrdъ, era armat ку о пегеке de пі-

тоаде ши ку снадъ. Intrъt in капеллъ фъкъ a инчълні не пімені in друм, адикъ din тоатъ treanta, реафътъ кіея да локът сътъ, deskisse ума, ши възът коридору intunekos. De астъ датъ авънд атагна in тънътъ, se автентът ку кугацъ. Тънътъ abia фъкъ вре о дълъ-зечи de пашът ши аблът о скажъ, ши din jostla скърът о умътъ intukisъ, а кътъа кіея ед пе о авеа. Don Ferdinand intrebat de ачест обстакъл пеащент, syrdът ума сът вазъ дака пе se deskide. Ума remasse неклінтишъ, ши ѹнеле konte инделлесе ку фъкъ о пілъл ши ти клејре, пе era тілжок сът факъ сът саръ broaska. Іл венътъ сът кіея не чінела; тънътъ ка ти istorik eredik че syntem, каде a пітътътъ ку in momentul de a stirgă se гецинъ kurius de піре fiori фъкъ воie: atat, int'ro асеменеа stirgie, тоате i se възъ misterioase ши terribile, ши тънътъ tuncta glasatâ сътъ сътъ!

Eni датъ ку інчътъ din коридор, генкисе ума дунът сънкъ, ши ініл гауътъ друмътъ кастеллътъ ка сътъ se нокукуре ку о пілъл ши ку ти клејре.

Не друм intълні ши ом не каде пе пітъ сълъ куноакъ in intunekos, ши анои ши онудъ възъндътъ, апнекъsse не чеалдътъ паде a друмътъ; къндъ Don Ferdinand inainte кътътъ дънста, тракътогъл se авъндъ in друмътъ ши дінътътъ in умътъ шінтре пашътъ ши tresti че era не marginea друмътъ.

Don Ferdinand ініл умътъ друмътъ фъкъ а тай күчетъ да ачестъ инчълніе, ши тай віtos ку in Sighișoara не тоате друмътъde se аблът о шілдіме de оамені кади, поантеа, къндъ пе инчътънішъ, пе воіеск а fi инчъпінагъ. Ky тоате ачестеа, не къндъ а

імпърідіть Ельвейдія сънт вълвіліца лор суверане, адікъ тоате тревіле administraції публіче ле поартъ джедекъторій ші дерегъторій дінітхлі, фъръ а суferi въро апеладіе тай ін sys. Kantoanele інсъ аж інтре sine легътингъ заш конфедерацие републіканъ. Часа тай пуръ констітуціе а републічей Ельвейдіене есте dela 7. Август a. 1815. Ачеаста індаторъ не тоате кантонапеле тай віртос ла уртътоарел: Съ се апера інтрецима пътъпътлій ельвейдіан, констітуція федератів ші констітуціїле ёіе къргора кантонапе din тоате птеріле. Fie-каре kanton індатъ ла чеа din тъкіемаре съ алердъ чедоралте спре ажъторій. Чертеле кантонапелор інтре sineши се імпакъ пріп арвітій. Кантонапелор ле есте опріт а інкеіе аллане separate саш інтре sine саш къ алате statutъ stъvine, ле есте пурмай ертат къ прещіреа дитеі а інкеіе контрактів економічесі ші полідіене, кум ші капітладі остьшеші. Часа тай палъ пуртаге а тревілор републічей есте datъ Dieteі, ла каре fie-каре кантон пріміте депутаді къді вреа; totus ла пуртаге вогрілор се скоате dela fie-каре кантон пурмай къте уп вот. Нурмай dieta аре дрентул а ногні ръзвбоі, а інкеіе паче ші трактате; ea depumеще representantgi (солі) ші консуал ін дъръ stъvine, кум ші چенералі, діне ші insпекція аззіра остьшімій ші а въмілор. Dieta se adunъ пе rъnd ін четъділе Шіріх, Берн ші Lydern, рътъпънд in fie-каре не restim de къте доі ани. Dieta se des-кіде тай ку самъ пе къте 6—8 сеунтъпі in یуле ші Август сът прещідинга респектівній тацістрат прімарій ал четъчій ін каре se діне. Dieta інкізъндісе аре datinъ а лъса тацістратій локал інстіктій спедіале пентръ зупеі тацістратів цеперел, зіре а ле пуре ін лукагре. — Din ачесте се веде че пурдіе лукагре аре dieta Ельвейдія сът грида ші пуртера са суверанъ. Ачеастъ імпречівагре, къ адікъ суверанітата пур се кондентъ ші консолідъ тай таре ін корпул аецітів, къштъпъ тұлте геле, каре се пот рідика пурмай пріп лівере інвоеіл че фак депутадій кантонапелор ку пріледжул адіпърій ла локал дитеі.

Konstітуціїле спедіале але кантонапелор сънт

diferite үнс-орі ші курюасе. Ін прівінда ачеаста Ельвейдія сеамъпъ тұлт ку Transilvania, үнде комітателе, distrіktеле, скажнеле үнкіеши ші скатапеле үнсеші се пот ғемпърді тұлт пудін ін aristokratічесі ші демократіе. Аша ін Ельвейдія сънт: 1) Kantoanele кутрат демократічесі. Ін ачестеа пуртера суверанъ есте ін тъна інтрецие попорімі, кътъ стъ din патріоді патуалізаді; ачеаші се адунъ сът чеңіл лівер тай віртос in Апріле заш Mai, үнде se voteazъ леді тай импортанте, кум ші дерегъторій дінітхлі. Proposidіїле ешъ dela deregъtoria саш тацістра тула езекітів ал кантонаплі, каре екомпіз din върваді алеміші dela тоате комітітъділе орьшепе ші үнтене ші din deregъторій локалі. Konstітуція демократікъ аж кантонапелор Uri, Швід, Unterwalden, Appenzell ші Glarus. Цыг ші Graubünden інкъ се апопіе тұлт de democratie. 2) Kantoanele ку констітуціе репрезентатівъ. Ін ачестеа патріоді актіві алер din комітітъділе лор депутаді саш representantgi, а къргор адунандъ се зіче «коңзұла чеа таре,» а къреі wedingde сънт публіче, мар дрентагре ей сънт суверане, къчі аша воіръ комітітъділе алердътоаре. Konstіlata таре алеце пе дерегъторій, адікъ не оаменій гівернізатій езекітів ін кантон (кум аж зіче: үтшаші алер пе senatori in Brasov, Sibiu, мар үтшаші съ ёіе алеміші de tot ші din tot попорула дінітхлі). Konstітуція ку ачеаста аж кантонапелор Basel, Sant-Gallen, Тиргат, Badt ші Tessin. 3) Kantoanele ку констітуції mestekate, а къргор депутаді ші representantgi пур се алер de попор, чи попорула алеце пурмай пленіпотенгі аж съі, къргор апоі ле dede пуртера а se адунъ din тоате комітітъділе ла уп лок ші а алеце ін пурмелде луі пентръ ел, пе тоді депутадій ші дерегъторій; аша ін Fraisur, Бера, на ші in Solothurn ші Шаффхаузен. Ачест ғеліш de алецере аре о даунре реа, къчі попорула рътъпънд акасъ ін сателе сале, перде interestа тревілор ку атът тай віртос, дака кумва пленіпотенгі пур преа сънт оамені de omenie. — Валліс аре констітуція преа антикъ че сеамъпъ ку а базкілор din Піренеі. 4) Neufschatel аре констітуція монархіко-репрезентатівъ, ін

кътъ адікъ ачест kanton атърпъ ші дела реа де Прусіе, каре ла адунанда ледітівъ комітітъ din 110 депутаді depumеще пе аж съі 10 тацістра тула е комітъ tot din пуртъпені чи ін франца са аре уп губернатор прусіан.

Dрентаге de a fi in Ельвейдія алердъторій са алас пур е лерат de врео авудіе таре ка ін алец дъръ; дінрне (ліфі) інкъ се даш пра тічі аж тай пурмай депутаділор; дінрічинъ къ Ельвейдіаній зік: Ноі воім съ меагъ ла діете ші ла коңзұла пурмай оамені ка рій аж а перде чева, мар пур де ачеа, каой ра зімъ пурмай in дінрне, інкъ ку кът діне а діннанда тай індеалуң, ку атът съ ле fін маі віне, пічі де ачеа карій de сървічіе si кадъ ін іспітъ de a fi конуанді пріп мета. Нурмай коній кантонапелор ін ліфі тай вінде, ка үній карій tot тімпта іл інтреве ін фолділік. Ачеі калі ін осевіте кантонапелор пуртъ алец оевіте пурмірі, Burgermeister, Schulheiss, Landammann, Landshauptmann, Syndicus (констіл, кърмутіорій, кълпітан, sindik) Дела 1798 інкоаче ін Ельвейдія пур тай е пуртъ прівіледій, пічі о кастъ de aristokrati чи тоді патріоді, четъдені аж үнел патрій; по вілій петрекъторій аколо сънт stъvin. Ку атът фак ельвейдіаній осевіре тай ацеель інтреве пуртъпені ші інтре stъvin.

Administraція finançialъ ін Ельвейдія іарыш е преа курюасъ. Упеле кантонапе п'яш datо ri, ші аж венітіорій тарі; алтеле п'яш венітіорій ші de datorij. Републіка інсъ пуртъ е скытъ de datorij, чи інкъ аре ші о кастъ de rezerвъ ку тай тұлте міліоане.

Rегламенттул остьшеск ал Ельвейдіеі пуртъ не тоді вървадій dela 20 пъп' ла 45 апі ші атме. Дұпъ ачест компіт армата Ельвейдіеі са ала 210 мілі осташи. Попорула інтрег петрече і пектірмате depinderі остьшеші, армата е де fілтареа ельвейдіануасі; чи ін сервісій актів timpiрі de паче се афъл foarte пурді.

(Gaz. de Trans.)

### Din Skrisorile Dучесеі de Prasaii (Urmare.)

Aх! віада таре се ноате да пе ғаџъ ін мініна таре; үпсъ де ва fi війт чіп-ва а түкаломнія, тү singur Dymnezeul таре, події

пуртъ съіл вазъ јнеле konte, ачел ом ера інвіліт intr'o manta таре асеменеа ку ачеа че о пуртъ омтул din кантеллі. Үпсъ ачест ирентъ, інфіциліндісе ін мініна луі Don Ferdinand, фт уп болд ші тай тұлт че іл інніңде съ addукъ астъ сеагъ фанта ла уп каньт. Don Ferdinand іні tot фъккъссе de къте ва зілле о тұлдіме de idei ші пла-нуі каре де кънд in кънд ел ле ведеа къ піра сұнт ку тұлте тұсынғе, се хотырі dar a termina астъ датъ ші а пур се маі трауе ін аноі ла пімік.

Don Ferdinand пур афъл пірі шіллъ, пічі клеіре, пурсе тұна үпсъ пе о үнкітать үнкітать de fer каре ера тай tot уна, къ, дака пур ва пікія съ дес-кізъ адоа тиіш, въ о гідішіе din үліні. Ін пуртъ in каре аյнисе, пурдін іл үпсъ кум се ва дескіде уша, пурмай съ се дескізъ. Armat ку ачест пуроу instrument, ші дунъ че іні renòl дімініса din лантернъ, Don Ferdinand аныкъ іар дұмылла кантеллі.

Toate semінà in ачеаші stare in каре ле лъ-сасse. Una intr'rii ера інкініть ку кіеіеа de doz' орі intoars' дұпъ кум о інкілasse ел. Kontele intr' in biserikъ, se аміоніе de altar, ardiкъ treanta, trasse лемініа, о скіткъ, үпсъ in demert, кіеіеа пурмай ера ачі: фъръ індоіаль пектіпоскұтұл пурнісе in лінса луі ші акум се аблà in sytteran.

De astă dată дунъ кум ам suns'o Don Ferdinand ера ресолюt de a nu se da in аноі ші фіе орі че; se скілъ паллід, үпсъ лін; esaminъ tiraiede nistoaledor, se assigură къ snada li ese фъръ греxitate din teakъ, mi inaintă къtre тұлаліе съ аскұтate дака se атде чева; үпсъ in momentul

кънд іній аміоніа трекія de гаугъ, уша se des-кісе ші Don Ferdinand se афъл ғаџъ ін ғаџъ ку омтул пектіпоскұтұт.

Амъндоі інінtr'уп інінtr'уп фъккъсъ уп нас in а-ноі, атмінпъндісе уптул пе алату ку лантерна че fie-каре дінеа ін тънъ. Омтул ку мантъ възъ атмұні къ ачелла ку каре аваа а фачче ера тай уп коніллі, ші уп syrris disireguntor треку пе възделе луі. Don Ferdinand тъзъ ачел syrris, ін пічіній калса ші resolă a інвіderă пектіпоскұтұлі къ се атъңа desnre дұптул ші къ е уп възбат.

Fu уп moment de tъчеге in каре амъндоі скоас-серъ snadelе, къчі пектіпоскұтұл аваа о snadъ пе сұт мантъ; nistoale пурмай пе аваа.

— Chine ești dymneata, Domnule, intrebă impre-rios Don Ferdinand үтпънд ел тай үпсъ тъчегеа; ші че калді пе ора ачеаста ін кантеллі?

— Da dymneata че калді, domnішота? res-пурпіе пектіпоскұтұл пі чіле еші, ку воіеа дұмітал-ле, de іній борбені ку tonul asta.

— Sunt Don Ferdinand, fișă al markisului de San-Floridio, mi кантелла asta este a familiilei meale.

— Don Ferdinand, fișă al markisului de San-Floridio? genetă пектіпоскұтұл ку mirare. Ші кум еші dymneata ачі пе ачеастъ огъ?

— Dymneata ai uitat къ mie mi se kade съ te intreb, че калді ачі пе ачеастъ огъ?

— Asta e, domnішота mey, упсъ пектіпоскұтұл ешинд din korridor, інкізънд уша ші пурдін'ші кіеіеа in бъзънar, asta e in secret каре ку воіеа

дұміталле іл воі консервà пентръ mine пурмай къчі есте ал таре.

— Toate къте се петрек ін докула таре, in cas-те касъ кастъ таре ле үрій, домнүле, resupunse Don Ferdinand; sekrettu дұміталле заш віада!

Ші ла ачесте borbe пуртъ пуртъ snadei in far пектіпоскұтұл, каре, възънд лауінд ферзъ jumal, іл деңгьетін тъпнеде ку ал таре,

— O! о! таре, jumel konte, каре, орі кът тъпнеде фт тінккаға ачеаста, гекуноскұттесе, дінь maniera insoditъ ку каре fesesse фъккъ тінкка, къ aduersariul sh' eră ку tottu пектіпоскұтқын да arta артедор. Dymneata пур еші de лауіде, амікүл таре, пентръ къ пе үрій амін тъпніті а snadъ; еші курат тү въдълан, каре е ачеа. Sekrettu дұміталле, заш пур де te sm-зтъ.

Омтул ку мантъ скоasse уп тұжет de тънъ ку тоате ачестеа, фъккъп уп нас in ainte sunt атмұнка астына jumel таре, stette mi se үнін.

— Uite, zissee eл atmұnі ку іndestă sъnue re-віte, domnішоте konte, пуртъ пуртъ mintea ку dymneata пентръ пурмелде че погді, үпсъ іній ва fi neste in tîngă тұла ка ачеаста de bei тай stărtă sъ үрій pe-tră de че am venit eșt acă. Retrajetă in dată, таре ай възът, іnchetează'şu віzitele din ачеастъ кантеллі, jucă'şu пе ачест алатаг къ пініні пур ві-пічі о датъ къ таіл іntъланит ачі. San-Floridii къ sunt oameni d'onoare ші іді веі gine jucă'şu тұла. Ку ачеастъ kondigie, te las sъ tъniesc'.

— Akum veni гъндтул ачі Don Ferdinand de am- — Miserabile! strigъ ел, үпсъ тай аммен-

фаче съ стълчакъкъ адевъръл ші куръдіа. Ax! Ту веи лъсá Doamne съ вешеаaskъ, in aintea okiolor філоръ съ, не о тумъ че а syfferit atъта ші in delvng! Конії тей, че купетъ съ? Ту sinugr, Dymnezeul тей, о щі. Ox! лътіneazъle inimile ші прічеперіде; о разъ din a Ta лътіn, Spirite Sante, факъ съ лъческъ адевъръл in aintea inimilelor лор! Ка съ descurc чінъ in чале din утъm intride-ле че 'наш' депъртат de тута лор! Dymnezeul тей! аі nietate de конії ашіа че аш remas sin-ugr філоръ de konsilalit in mіjlokuл achestor тутуруръ, achestor філоръ, аш ръmas sinugr, віно ту ъпсъ ла дъпселе: веи вені, Dymnezeul тей, веи stsgine timidii лор паші, веи лътіn прічеперіде лор nesigre, веи inderen-та inimilelor кътре адевъръ, кътре datoriiл лор. Ox! ашá Doamne, ту веи авеа nietate de дъпселе; веи фі ку дъпселе, веи фі stsginereя лор, konsilalit лор, konduktorul лор, ші atupch елле вор тече neste toate греутціде. елле, achesе kопілліde timide ші філікоase, вор авеа іndellemenpea шарпелт, курація ле-лті, ку innochenda колзмбей. Doamne! ту ну депъртá o тутъ de a фі konduktorul ко-пілор че аі ierat ka съ se smulgъ dela дъп-са spre a o incherká. Dymnezeul тей, Dymnezeul тей, fie sinul тъч рефціл лор, іm-връдішезі враделе талле, іnderentezі тъна-та, пъткозъ лътіна ta in mindile ші in ini-тиile лор: пуне in гуруе лор ворбеле че се кувіне а еші dіnt'пsеле, пуне inimile лор simtimentele че се кувіне а ле іndrenta; лу-кreasъ іnt'пsеле Dymnezeul тей!

Ту'mі аі лутат конії, ъпсъ ії веи протеце, веи фі тута лор, ші ії веи іndrenta не кал-ка чеа dіreantъ че дуче ла tine. Веи фі та-тъл лор, ші веи лътіn іndellemenpea лор- веи фі тута лор ші ії веи konsolá in zioa тъх-пії; веи фі та-тъл лор ші ії веи іnt'пsеле in zioa aduersitъd; pentru кътре чел тай філоръ пуне-девіне та-тъл ту єші ку dіpсul.

Ъпсъ, не та-тъл лор, Dymnezeul тей, ну'a abandoná; фі съ іntre лътіna in mintea лъt, repentirea in syffletzul ші atupch Dymneze-тле deskide'ді враделе ла repentirea лті; іnt're-реше'a stsginеl ка съ ну тай казъ. Вай! Dymnezeul тей, ел е орв ші ну ѡші че фаче.

Doamne веи esauzí тутъчкоеa тма, pentru къ 'мі ам ну тоатъ іnkrederea in tine; тъ веи stsgine pentru къ stnt філоръ пуне ші філоръ tine как. О щі, Dymnezeul тей, къ resu-narea ші animositatea ну іntre in inima тма, ші fersinte 'ді-ам чегут ші іші чеа тъпту-rea ші intoarchea la піще simtimente тай віне, pentru тогі ачел че'мі аш addas atъta ду-ре! Ту о щі, къ daka ам лутат ту dрум че се пуне aspru коніїлор тей ші та-тъл лор. este, pentru къ ам възхт къ era datoria тма. Ax! аш фі воит ка депъртъndu-o ку o тъпъ in folosul коніїлор тей съ'ї intinz ne cheea-lalt ші съ'ї stnt къ о іert ші ну'ї boiesk ръла. Ax! intoarche-o la піще simtimente тай віне.

Мудрътеску'ді Dymnezeul къ аш stns in mine simtimentul треi in mіjlokuл dуperi-лор. E o mare konsoladie; konservъ-o in mine, Dymnezeul тей ші stsginemъ in in-cherkъr нуое че тъ stnriá atъta. Ту ъпсъ веи фі ачі Dymnezeul, ну тъ abandoná, лу-кreasъ in mine!

Мудрътеску'ді Dymnezeul къ аш ну іntre in mine іnkrederea in tine! Las'мі вінеле а-честа atъt de pregiros. Че т'аш фаче еш de'mai abandoná?

**XXII. Skrisoare aflată subt siuillă la Paris.  
In sekretariul Ducesei de Praslin cu  
sufragantul: Impresiile mele**

13 Iulie 1847.

E de mіtul de кънд n'am skris ші ку toate achesetae nіmіk ну s'a skimbăt de atupch. Ea, zik къ este съ plече кънд ne bom дуче ла Praslin ші піпъ atupch іmpereul eisъ eserchiъ din че in че тай absolut, ші ne tatt ші ne koniі ші dune stns subt komandele ei. Кът pentru ea, fi іndelleg in destul jocul daka 'ші a възт toatъ рушина; pentru el ъпсъ, ну почкъ съ'ї esplik пуне-девіне лті. Strigъ къ'л аш kalomniat, ъпсъ съ іnvoieche къ apparin-девіне аш fost уті, ші acheset apparinge el din zí in zí ле фаче ші тай уті, дъ ші тай mіtul materie la toate interpretatiile скан-даюсе. Pretinde къ'л kalomnie oameniі re-ладіїle, ші apoї dъ in izblіk рушина іntre el ші іntre tatt-met нуmai pentru dъnsa. Къ пої орзпе, ші de dъnsa ну se ла-тъ. Nu

se поате карактер de om mai enigmatic: съ'fie esches de корупціе? съ'fie esches de de-віlitate? Esches de desigilatate, este ку пуне-дъ ка съ віе піпъ а кълака in pіcioare in a-чест пунт interesulе коніїлор съ? Кум ар' пуне съ аль атъта філор de зеасъ фемее in кът nu kteazъ, піпъ кънд ea e in казъ. съ dea конії ла тута лор ші съ'ї oporeze фемеа sa! Чие 'ia dat eї acheset іmpereul а-спира лті? asta ну'e natural: se веде къ ea are ве in тіжелок de a'i іmprene prin am-tenipindъ. Біетуа om! Іа піпъ in adesvъ! че віацъ іші дуче, че війор іші препаръ! Daka se ла-тъ asfel a se dominá de піще intri-gante la patru-zeчі ті doि de anni, че ва фі кънд ва ішвітъръні?

Кум іа ивлам ку toate acheseta! se веде къ s'a skimbăt prea тута; къчі, възъndu'a кум este akum, ну почкъ съ'ї esplik че а пуне съ'ї inspiре aчел амор atъt de passionat. Nічі de кум нуmai e aчеллаши om: кум i s'a stns sniritsa, кум i s'a stns inima! нуmai are паче, e tot in neastimпъr, i se ут-ще ку toate, se утпъr de toate! Nimic ну'a animiі, nimic ну'a interesъ, nimic ну'a esal-дъ, toate simtimentele ценоюase, passiona-te, entuziaste seamпъr къ нуmai вівръ in inima лті, in mintea лті. Posiцie, aвері, а-веа toate кътре пуне съ'ї dea o esistendъ fo-lositoare, brіlliantъ, феріtіtъ, опоравілъ. Toate s'аv га-venisat іnt'пsula: ну se mai intereseazъ de nіmіk, nіchі pentru patria sa nіchі pentru конії съ: dune kompanie гувер-нантелор; se фаче кавалеръл лор servent, пі-пъ кънд debine склавъл лор. In adesvъ, крез къ ел нуmai вреа съ'ї тай діе ne damichelла D.... (ne care n'o тай ивеше de 'ont-spre-ze-чe лупі saj de doi anni), de кът къ'л e фі-къ ка ну кумва ea съ'ї факъ а авеа віацъ foarte aspъr, daka ва еші o dată d'ací. Dymnezeul че esistendъ!

## CRITICA.

VI.

La syntasse.

Dela 1820 піпъ ла 1828, ші ъпкъ піпъ тай in коá ziceam syndaksъ, акум zik syntakse saj sydasse. Nu щіл ші eші че съ'ї тай zik despre

кънд se кувіна съ tremur! Иhi іntrebă кънд se кувіна съ resupnzi! Чие єші ту? Че кашді ачі? Unde дуче тма asta? тъпнунде, saj єші mort.

Иhi kontele ѕi піsse de adoi-oagъ snada in pent

De astă dată ку тантъ ну se mіtul mіtai a se anіntră чі riostъ, агнкъndu'mі de-nante lanterna snre a se feri in іnt'пsereк кът ва-пуне de ловітугеле aduersariul тъ: ъпсъ Don Ferdinand ку braцul stnrg intins кътре dъnsa, la лътіn ку a sà, ші o лтіtъ terribil se іnk-ieră іntre філор de o parte ші іndemtnare de adia. In фага perіkovali, Don Ferdinand іm-геаflasse tot кулація: in кътре-ва sekunde se mіtul a depъrtă ку ачта іndemtnare кът ші stn-ре гече ловітугеле neіncherkate че ії гуеузia іnc-тікул тъ: apoї атакъndu'mі ел ку supterioritatea че авеа in аtme, la sforçu a se trage in apoї, la lіm de o koloapъ, ші, възъndu'a in fine in ne-піntrіng de a тай ловіt'ї dette in pentru o ловітугъ de snadъ atъt de kruđ, la кът пуне філоръ тъ: ну нуmai къ'л stnrg піntrуde pentru, чі stnrg възъndu'a din, kolo, se stnrg възъndu'a in koloapъ. Fіlkъ in dată tu піn apoї, retrgъndu'mі snada ші піntrуde in гваг-діе.

Fu din nuoj tu moment de тъчеге mortalъ, in каге Don Eerdinand лътіn'nd ne nekuposkutu'a ку lanterns sa, la възъ къ'ші пуне тъна stnrg la pentru, unde чеа dreantъ че ну тай авеа тъrie snre a'ші fine snada, se лъsá inhet ші ку dъnsa II къdea ші аrmа. In fine іnjupiatu'a se іnkovoie inhet stnt sine, ші къзъ in цепукі zik'nd; mor.

— Daka єші amà de греj ловіt'ї dnu' kum zic,

тъ: Don Ferdinand філор a se mіnka, крез къ nei фаче гъв a te okupu'a de stnrg leu'a dymitalle, че, ну nre mi se пуне in stare de o гуаie пегфекти. Іці stnt dargъ, daka aі ве in sekret a desvul, нуmai nerde tимпul; ші daka e tu sekret че почкъ съ'ї atz, eatъ-mъ; iar daka e tu sekret че ну se noate іnkredinca de ну tatt nre-ot, zі'ші нуmai o ворбъ, ші тъ ворj дуче съ'ї kash уті.

— Amà, zisse moribondul, am tu sekret, ші tu sekret че se atinge de dymneata, куточъnd къ, dnu' kum 'mі ai zis, dymneata ei фі fіnla marki-stati de San-Floridio.

— 'Ці o stnt mіt'ї o renet, stnt Don Ferdinand, kontele de San-Floridio, sinugr та-міteneitor ad familiile.

— Аппроніете de altar ші фі jtmintul ne кулаціе. Kontele se гevoaltъ la іnchenit la ideea къ уп-піntrіng de o dată tu піntrуde pentru o ловітугъ de a тай ловіt'ї dette in pentru o ловітугъ de snadъ atъt de kruđ, la кът пуне філоръ тъ: ну нуmai къ'л stnrg піntrуde pentru, чі stnrg възъndu'a din, kolo, se stnrg възъndu'a in koloapъ. Fіlkъ in dată tu піn apoї, retrgъndu'mі snada ші піntrуde in гваг-діе.

— Pinea bine, zisse іnjupiatu'a; акум аппроніете de mine, domnulе konte ші la кieie acheseta.

— Іnпelde konte, inaintъ гъпede, іntinse тъна ші moribondul ї dette o kieie. Kontele simj ду-піntrіt къ se кувіне съ'ї aibъ oare-kare іndulcencu' pentru tu om' че stnrg тъ moarъ din ловітуга лті, se аппроніete de altar, se stnt ne trentemі філоръ jtmintul чегут.

— Pinea bine, zisse іnjupiatu'a; акум аппроніете de mine, domnulе konte ші la кieie acheseta.

— Te веи дуче ла Kагlentini тъ: Don Ferdinand inaintъ gagnu'a, ші se піntrуde pentru o kieie. Kontele simj ду-піntrіt къ se кувіне съ'ї aibъ oare-kare іndulcencu' pentru tu om' че stnrg тъ moarъ din ловітуга лті, se аппроніete de altar, se stnt ne trentemі філоръ jtmintul чегут.

— Че e кieie asta? іntrebă el.

— Te веи дуче ла Kагlentini тъ: Don Ferdinand inaintъ gagnu'a, ші se піntrуde pentru o kieie. Kontele simj ду-піntrіt къ se кувіне съ'ї aibъ oare-kare іndulcencu' pentru tu om' че stnrg тъ moarъ din ловітуга лті, se аппроніete de altar, se stnt ne trentemі філоръ jtmintul чегут.

— sinugr in ачеа казъ, sinugr, тъ пічені? in каме-ra de кулаціе веi аблă la піntrуde патулъ o ле-піntrіde, ne каге e складіtъ o кулач; stnt ачеа ле-піntrіde este o kassettъ, in ачеа kassettъ stnt ші-зечі de mіt дукаці, la, stnt aі dymitalle.

— Че e toatъ istoria asta? іntrebă kontele; ну кумва te кумва? ну кумва ворj st'ї фі' то-піntrіde?

— Ачелі ші-зечі mіt дукаці stnt aі dymitalle domnulе konte; pentru къ stnt філоръ dela kumla dymitalle, markista de San-Floridio din Mesina. Stnt філоръ de mine, Gaetano-Cantarellu, dome-стіklu stnt; mi pіn t'vare ut e o toatenire чi o dare in apoї.

— Moçenire saj dare in apoї піntrіl mіt пазъ! strigъ jupnule konte, eші ну каге ачел ші-зечі mіt дукаці, mi ну e asta sekretul че ворj тъ аблă. Ціne adiogъ kontele агнкъnd kieie la Cantarellu, eatъ'ші kieie dela kasa dymitalle, mi dnu'mі in docku'a ei ne a t'ne de ari.

— Іi агнъt kу деуетуа тма korridoru'z.

— Vino dar st'ї o ieї, zisse Cantarellu ку глас de tu om че'ші d' suftetul, къчі ну май am пуне st'ї o da; ачі, ачі in b'zunagul asta.

— Don Ferrinand inaintъ філор' nre, mi se піntrуde астнга moribondul; acheseta тъна ші moribondul ї dette o kieie. Kontele simj ду-піntrіt къ se кувіне съ'ї aibъ oare-kare іndulcencu' pentru tu om' че stnrg тъ moarъ din ловітуга лті, se аппроніete de altar, se stnt ne trentemі філоръ jtmintul чегут.

— A! miserabia tr'vator! strigъ kontele тъ-

ачеаста ші інтрев් пе тоді літерації пошрі че съ фачет ку ворбеле еллопе де үенеге фемінін че se terminъ іп «, ка праєс, үлас, үас, үітас, азакас etc? Щів къ ла інчепут ле фъчам де үенеге nestru, лузыпдумъ дупъ цергъл de atypic ротъпо-Фанаріотъ, ші дупъ інстві літва іпърітъ; прекум Konstantinopol, Adriянопол, кластрі kataхрісні, хархрі, (1) (съ ам хар) ші пріп үрмаре ам фъкът syntaxis. Деклінація ачеаста грекъ, дела зътъїе ведере н'о поате adontâ літва поастръ де кът іп үенеге nestru. Къді ктпоскъ ъпъл літва еллопъ пу se пот дине де а пу taksa о асеменеа скімваже де үенеге іп үвндзя чел-лор че фак dintr'о літвъ уп үергъ (жаргон) Пріп үрмаре інчептръ тпії а зіче: база, кла-са, ші дупъ ачестеа катъ а зіче ші Konstan-тинополе, kataхріса,... Ну фу аневоіе а се зіче ашá: este a невоіе ъпъл а скімба деклі-нація ші а тече дела деклінація in « ла чеа іп « ші іп « feminine; este a невоіе а скімба і іп а. Ашá веніръ чеї кагі іші фъкъръ stz-діял іп Italia ші алції кагі іпвъдзаръ літва італіанъ, ші дупъ італіені, оаре кум маі ло-цикъ, інчепуръ а зічче о basi, о krisi, о ка-такхріси, о syntassi, ші пріп үрмаре Konstan-тинополі, etc. Ачі інсь іар se алдъ о diffi-кулатате: ної н'авем артіколій inainte ка съ скъпът каі таліенії; ші інтревъ: sine ar fi съ съ зічети basia, klasia, sindeksia? Авем ної діклінація de feminine terminate in i ? ші дака пу авем, sine ar fi съ маі течем тна іп гръматікъ intr'adins nestru ачест фел де ворбе еллопе че sunt in destra de mtate? саѣ съ ле ротъпінъ, дупъ idioama літвей ротъпне де а скімба пе і in e ші віче versa ка де-гіт (dig... ) саѣ ші лузыпд ablativeл drent пзminatівъ. Де ам фачче ашá din үітас, ам зічче syntaxi ші syntaxe syntakse саѣ syntasse ші апої syntaxea ка artikol; саѣ ка дела dulcis dulce ші дулачка; дела viridis, verde, verdea.

La інченіт даръ ка съ тъ ції ші еѣ дупъ  
дұмса de атспчі ші дупъ autoritѣціе прече-  
денте am zis syntaksъ, ші маї да үртъ ка

(1) *Xaρας*, de mi este de αλτъ деклинаціе.

съ импак пе чеј тај errordigj ам һичепут а  
зиче syntakse. Analyse etc.

Iar este o întrebare dacă sunt ţinutii recipimii se  
cuvinte și se zice complicită, sau complicitate,  
sau să se remție în loc de complicită dreap-  
tă, complicită nedreaptă, recipimii direct și  
recipimii indirect (drept și nedrept se con-  
sfundă și devin și inversă). Aici e vorba de  
o imprimare dă dreptul sau nu dă dreptul or-  
niciiști.) Mai este iară o întrebare recipimii  
nu miroase oare a makorantă Franțeză, și  
năr și mai bine a se zice recipiment direct  
sau indirect sau și mai bine regulă directă  
și indirectă?

Beniș că cîțirea grămătăicei pînă la con-  
cordanță adăpostivilor cu substantivii, și pîn-  
se că tăinile la oki; căcăi vîzită o sarsalie  
mai grosă decât negrămătăcia officiului lor  
ce se zic și ofisi; vîzită adică concordanță  
în loc de concordanță; și zîn pînă prea  
înă vine să crez că a fost eroare a tiparului:  
Dumneavoastră ținută față de bine și credere  
că a fost eroare a tiparului, mai bîrlos Dum-  
neavoastră, Domnilor atotori, că principiofă  
dile tare rechîpocă (cărdășie) cănd vînă  
la skrisele în critici vînă promit ne fărcăia-  
noastră că la cele mai tule locuri o să  
zic că Dumneavoastră sănătății tare prokopsidă  
pînă mai la tipar se făc erori.

Маї възгүй tot ачі ла sindaksea адъективілог  
о воргъ пречедат: ar ғаче бине съ se ла де  
тъпъ ку конкордена ші съ не де  
паче а ретъпеса пої ку конкорданга ші ку  
пречедит саъ пречес. Ші ѹ къ тұлді din DD.  
Атторі оғ къ тъ intrebe пентт че таседе ны  
стнт вүне вүне ші алтеле стнт маї вүне? ші  
daka n'ор үні пічі күвіншта ачеста, апої, үгіле  
зілле ат ажына віедій ғомъпі съ ны үшін ат-  
торій лог пічі атъта лякту, маї віртос даскъ-  
лай че ні инвадъ карте. Ші de ачеса пічі еў  
нұ'ї спікі күвіншта, къ 1мі атпәск artiko-  
луда. Вонъ воргі алъ datъ.

Пе ічі пе коло printre есемпле да регул  
афлаш пүтеле пропрій Sokrat', Aristid', Ер-  
квл'; ші ar fi біне съ не інделлецетъ. Ве-  
дегі Domпілор къ фіе-каре dintr'ачесте пүтеле  
аň къте ти apostrof? ші tot ку apostrof sunt  
skrise ші ін гръматикъ къ алмінтреledа dam  
de рүшиие. Ачі е semпю къ ліпше о вока-  
ль. Җозъ каре вокалъ? еъ sunt siгур къ чей  
шай тұлді or съ зікъ къ ё. Ferita Sънтула!  
ліпше Domпілор Е, ші үнді де че? Ненрт  
къ ачесте вонбे ін літва өзлепъ съ terminъ  
ін тс, ші 7 se ғаце : Kostakъ se ғаце Kostake  
ші ны Kostakъ, Maғurogenъ se ғаце Maғrogene  
ші ны Maғrogenu; Iспаке, Dymitrase ші пісі  
о datъ Ispakъ, Dymitrex, ші print үргаре  
Sokratъ, Ippokratъ, Aристократъ, Аристотелъ, se ғац  
рошъпеше ктат Sokrate, Ippokrate, Demos-  
tene, Aristotele, etc: яр пе літва sarsai-  
лілор se ғақ Sokrat, Ippokrat, Demosten,  
Diogen, ба ші Aristotъ.

V A R I E T A T L.

Клеопатра, de Doamna Emilia de Hirar-  
den, nuvoz tragédie a acestei autori a avut  
la 13 Noemiv. un mare succés in teatrul Fran-  
dez. Cu toată puțina lărgoare din actea al  
4-lea și cu o scenă foarte cintiană dintr'ăl  
2-lea, unde căloarea locului a fost dată mai  
înalt ca lărgimea de către căst; succesa  
ținea n'a fost în balanță. O versificare  
peste tot strălușitoare, mai multe scene  
dramatice și ~~intrebări~~ caracterizăți Kléopatra.  
trei justifică această succés. Această scriere  
dramatică e opera cea mai remarcabilă a au-  
torescui. Damilella Raxel a făcut într'un cîp  
admirabil folos astăzi de difficultățile Kléopata-  
rei. Erau binele de talent, de pasiune și  
de energie, și a întrebat speranțele publici-  
kai.

гънд ун пистод деда чинтугъ, ши дескъркъндът' я ин-  
фаца лтї Cantarelo, торї даръ ка тн айттит ши  
ка тн кълне, къчї тн воицї а те генентї ка тн кре-  
мпир ши ка хр оп.

Cantarealо къзъ neste кап. De astă dată era  
mort към се каде.

Don Ferdinand se amironiè de dъnsta, кт алдои-  
леа pistol въ тънь, темъндъсе съ нт se mai скоа-  
де, анои Inkredingъндъсе, къ нт mai avea nimic  
a se teme, ил кътъ несте tot; тънь въ піті yn въ-  
зтар нт аблъ кіеца чиеї sekrete. Fъръ Indoia-  
ль, въ лутъ Cantarelo о агънкasse din dosra  
съу, снерънд ку тіjlокуа ачеста а о asktnde де-  
ла aduersariya съу.

Атпчі Don Ferdinand атъ de jos лантерна, ши  
Інчені а кътіа ачеа кіеie че їі скъшіа ти mod ама  
de stranii. Ітшъ кътева mintute Інтигінат de сън-  
челе че nerdea, юїі simgj капул къ'ї віzie, ка ші  
кънд тоате клоупотеде капшеллеї ar' fi synat de o  
datъ; колоапеде че stsgine болта i se пъреа къ  
se deshart de пъмт ши se intork lн пгечнтул атъ;  
пъгедії i se пъреа къ se amprонie de dъnsta ші lд  
lнneакъ ка аї туті mormint. Se гънезі да туша  
капшеллеї ка sъ resyffle aerga куrat ші рекорос  
ал dimineдеї; ъншъ авіа fъktsse зече памі lн а-  
чеа direkcie ші кръх ші еа афагъ din sine.

ътвля къ пашти марин камеръ ши медикъла  
стъ сълъя сънде пентъ а чичеа-оагъ. Grădina-  
гъла не каге контеле де атъга-ори ла tot întrebas-  
se desuire отъл къ мантъ, кънд възтесе не съ-  
нитъ сълъ ешинд ешъ де тързицъ автесесе ти фел-  
де неастъпъ; ла тъмасе де денарте; атзисе  
покнетъа пистодатъ, intrasse въ бiserикъ, ши афдас-  
се не Don Ferdinand свенит (Лешинат) ши не Can-  
таредло mort.

Что въпѣкъ воръ а ту Don Ferdinand фъ да-  
ка а афлат киеевъ. Markista ши markisa скимба-  
гъ къте о икътътъ палъ de neastътъ.

— Figă în pace, zisese medikul; дұнъ о плагъ ашада де гравъ, нт е де mirare ка амшадатыл въ ашреze птудин.

— Nu așez, și îți prea bine că zic, trimă  
Don Ferdinand; întreb daca s'a afărat cieea trasei  
secrete; o cieie mică ca cieile de piano.

— О! конілдапшы төр! stirъ markisa түнін-  
дұшың тыңеле ші атынкъандық күтре чег.  
— Fii în naște, doamna mea, resimnse doktorulg,

— Dite la drakt kъ a чинчea oагъ къ tot, докторе! Mi aі skos mai тrat сънче къ affurisita ta de ландетъ de кът miserabilitа de Cantareалло къ

— Dymnezetæ! dar e nebyn! e nebyn! strirz  
markisa.

— Орі ктм, проруне јпнеде konte, орі ктм, сктмпта меў татъ, nebunia mea e фодоситоаре interesvridor dymitадде пептух къш ам реафлат шай-

зечі тії дікаю ще її креоаї пірдтці, щі кати се афль да Карлентіні, да пічюгта настаді аті Сантагелло, євт о леснеде інсемнатъ кт о ктіче, поїді съ тінігі аї лті, щі веї ведеа дака ѿт, невтп.... Хеї! я ласъть Ін паче doktore, зіл маї бине съ'мі addткъ ти пуй фінт щі о втіл-  
діе de bin de bordo. Фінт д'ачі кт а дапчетъ.

Актът се фі възтъ пе doktor къ Інченъ шї ед  
а'вї ардика окї да че.

— Копілата теч, копілата теч! strig' markisa, 'х веъ съ та фаві съ мор да дыреч'

— Твикъ о лягате de сънце este амиа неапълнат  
печесарие? Intrebъ markisya.

— Verba mai e' resuflare deosebita.

— Vorbă mai e rezunse doctoři.  
— Xei bine! Nu e alt mijloc de cît să vîne patru februarie, și îl vor gîne că sfordu nînă cînd își va întîlni săptămîna.

— O! Dumnezeule! zissee kontele, nu e nici o nevoie de toate acestea. Ai vr'o plăcere așa

— Fъгъ'ндоадъ, пентръ къ зик къ'шъ ва фачче

— Така е амà, юне докторе, сеъ брауъл меъ;

— Кът непрятка създава, че е амиа?  
— Амиа зисе докторка; амиа дака юптива капитални течения във физиологията.  
— Кът непрятка създава, че е амиа?  
— Амиа зисе докторка; амиа дака юптива капитални течения във физиологията.

115